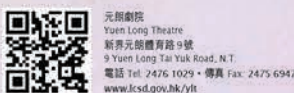


元朗劇院

YUEN LONG THEATRE



演藝廳 Auditorium

2 星期五 Fri 2:30pm  
3 星期六 Sat 1:45pm & 7:30pm  
4 星期日 Sun 2:30pm



北地異彩群星會  
Cantonese Opera Performances  
香港梨園舞台主辦  
Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera  
2/10:《鳳雄虎將美人威》  
3/10:《蓋世雙雄霸楚城》(日)  
《紅菱巧破無頭案》(夜)  
4/10:《桃花湖畔鳳求凰》  
演出者:梁兆明、鄧美玲、阮德鏘、吳立熙、林子青、杜詠心  
Urbtix\* \$360, \$280, \$220, \$160, \$120  
☎ 2359 7738 / 3462 2653

8 星期四 Thu 7:15pm

懷舊金曲會知音  
Oldies Concert  
麗韻歌詠社主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9585 0268

11 星期日 Sun 2:15pm

粵劇匯演  
Cantonese Opera Culture Show  
彩鳳粵劇團主辦  
Presented by Choi Fung Cheung Opera Troupe  
演出者:皇伽冠、玄悅仙、朱若瑩、方懿姿、陳金成  
Urbtix\* \$120, \$80, \$40  
☎ 2474 2363

演藝廳 Auditorium

17 星期六 Sat 7:30pm

小星星舞蹈學院週年大匯演2020 - 夢想飛翔  
Little Star Academy of Dance Annual Performance 2020 - Fly to Dream  
小星星舞蹈學院主辦  
Presented by Little Star Academy of Dance  
Urbtix\* \$120, \$80, \$60  
☎ 5229 2472 / 2478 8830

18 星期日 Sun 7:30pm

第5屆童夢週年匯演暨頒獎典禮  
Dreamworld 5th Annual Gala  
童夢教育有限公司主辦  
Presented by Dreamworld  
\$200 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 5110 9191 / 2437 9728

24 星期六 Sat 2:15pm

第二屆粵劇劇本創作比賽得獎作品匯演  
Cantonese Opera Excerpts  
生命勵進基金會有限公司及勵進粵劇推廣會合辦  
Presented by Life Encouraging Fund Limited and Life Encouraging Cantonese Opera Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 2479 2227

25 星期日 Sun 3pm

我最喜愛電影音樂 4  
My Favourite Soundtracks 4  
香港演奏家管樂團主辦  
Presented by Hong Kong Performers Winds  
Urbtix\* \$150, \$120  
☎ 3488 1550 www.hkpw.org.hk

演藝廳 Auditorium

26 星期一 Mon 2:15pm

戲曲會知音  
Cantonese Opera Excerpts and Cantonese Operatic Songs Concert  
如意粵劇團主辦  
Presented by Yue Yi Cantonese Society  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 5902 4848

31 星期六 Sat 3pm

香港小交響樂團 — 不朽的貝多芬  
Hong Kong Sinfonietta - Beethoven the Immortal  
香港小交響樂團主辦  
Presented by Hong Kong Sinfonietta  
Urbtix\* \$300, \$220, \$140  
☎ 2836 3336 www.hksl.org

大堂展覽場地 Exhibition Corner

8/10-19/11 星期四至四 Thu-Thu 9am-10pm



元朗劇院  
回望二十年展覽  
《朗程·20》  
A Retrospective to the Past Two Decades - The Journey  
免費入場  
Free admission  
☎ 2476 1029

朗程·20 The Journey  
元朗劇院回望二十年  
A Retrospective to the Past Two Decades  
紀念雨傘套 Souvenir Umbrella Bag  
By 30.9.2020  
掃碼限量送 Scan for limited edition

10 October 2020  
Yuen Long Theatre 元朗劇院  
Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂  
節目表 Event Calendar

合家歡音樂劇 新·西遊  
A New Musical Journey to the West  
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

【元朗劇院場地伙伴計劃】  
北地異彩群星會  
元朗劇院演藝廳  
2020年10月2至4日  
(星期五至日)



\$360\* \$280 \$220 \$160 \$120  
\* \$360 優惠門票指定座位  
門票現正在城市售票網公开发售  
節目查詢: 2359 7738 / 3462 2653 (香港梨園舞台)  
For enquiries in English, please call Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera at 2359 7738 / 3462 2653.

節目由「香港梨園舞台」主辦  
香港梨園舞台為元朗劇院場地伙伴  
主辦機構發給資助及負責劇之權利  
詳情請查詢: 2359 7738

粵劇發展基金  
粵語演出  
In Cantonese



朗程·20 The Journey  
元朗劇院回望二十年展覽  
A Retrospective to the Past Two Decades  
元朗劇院大堂展覽場地  
Exhibition Corner, Yuen Long Theatre  
8.10 - 19.11.2020  
9am - 10pm  
免費入場  
Free admission  
多用途演講室能照顧不同場合的需要  
是舉辦會議、講座、研討會、興趣班、訓練班及電影欣賞會的理想場地。  
A multi-purpose Lecture Room is suitable for the organisation of conferences, seminars, lectures, interest classes, training classes and film shows.  
租務查詢 Enquiry: 2477 1462



元朗劇院 YUEN LONG THEATRE  
公共交通 Public Transport  
西鐵線 West Rail Line  
輕鐵 Light Rail 610, 614, 615, 761P 小巴 Mini Bus 604, 609  
巴士 Bus  
行人路線 Pedestrian Routes  
1. 經元朗(西)巴士總站及元朗廣場, 越過輕鐵雙年路路馬路, 經元朗警署, 新界鄉議局元朗區中學及慈寧修德紀念中學, 前往元朗劇院  
2. 西鐵元朗站G1出口轉乘新界專線小巴 604 或 609  
Interchange with the Green Minibus 604 or 609 at West Rail Line Yuen Long Station Exit G1  
西鐵元朗站E出口轉乘新界專線小巴 604 或 609  
Interchange with the E2 of West Rail Line Pang Station, walk along the pedestrian bridge and pass through Yuen Long Plaza. Climb through the Light Rail Pang Nin Road Stop, walk past Yuen Long Police Station, N.T. Heung Yee Kuk, Yuen Long District Secondary School and Chu Lai Sau Memorial Secondary School towards Yuen Long Theatre.

屯門大會堂 TUEN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE  
春美  
生輝粵劇研究中心  
香港梨園舞台  
Venue Partner  
場地伙伴  
印刷品 Printed Matter





### 演奏廳 Auditorium

3 星期六 Sat 3pm & 7:30pm  
4 星期日 Sun 2pm & 5pm

Venue Partner  
場地伙伴

**合家歡音樂劇《新·西遊》**  
A New Musical Journey to the West  
春天實驗劇團主辦  
Presented by Spring-Time Experimental Theatre

URBTIX\* \$230, \$170, \$130  
☎ 2793 1123 www.springtime.com.hk

---

8-9 星期四至五 Thu-Fri 7:30pm

香港八和會館  
傳統粵劇例戲及排場折子戲展演  
Traditional Set Pieces and Excerpts from Formulaic Plays in Cantonese Opera by The Chinese Artists Association of Hong Kong

節目以粵語及官話演出，唱詞、唸白均有中文及英文字幕。  
Programme will be performed in Cantonese and guanhaius. Lyrics and dialogue with Chinese and English surtitles.

URBTIX\* \$280, \$240, \$200, \$140  
☎ 2268 7325 www.lcsd.gov.hk/cp

---

12 星期一 Mon 8pm

好友唱聚演唱會  
Oldies Concert  
夢留聲主辦  
Presented by Dream of Music

\$30 購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 9083 1691

### 演奏廳 Auditorium

17 星期六 Sat 7:30pm

慶祝中華人民共和國成立71周年  
大興及山景分區綜藝表演 2020  
Variety Show  
民政事務總署 - 屯門民政事務處主辦  
Presented by Tuen Mun District Office - Home Affairs Department

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9668 8815

---

18 星期日 Sun 2:15pm

粵曲會知音  
Cantonese Operatic Songs Concert  
揚名聲樂苑主辦  
Presented by Yeung Ming Sing Cantonese Opera Association

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9207 0929

---

20 星期二 Tue 2:15pm

鳳凰戲曲演唱會  
Cantonese Opera Excerpts and Cantonese Operatic Songs Concert  
屯門鳳凰曲社主辦  
Presented by Tuen Mun Phoenix Studio

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9372 1495

### 演奏廳 Auditorium

20 星期二 Tue 8pm

懷舊金曲欣賞會  
Oldies Concert  
芷茵弦樂坊主辦  
Presented by TY Music Club

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9668 8815

---

22 星期四 Thu 2:15pm

菲菲歌舞關愛歡樂 Show  
Oldies Concert  
星河文藝康樂音樂協進會主辦  
Presented by Yung Ming Sing Cantonese Opera Association

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9553 9683

---

25 星期日 Sun 2:30pm

新編粵劇《紅樓彩鳳》  
A New Cantonese Opera - Phoenix of the Red Chamber  
演出者：龍貫天、南鳳、廖國森、鄧美玲、宋洪波、林子青  
Cast: Loong Koon-tin, Nam Fung, Liu Kwok-sum, Tang Mi-ling, Song Hongbo, Lam Tsz-ching

URBTIX\* \$300, \$240, \$180, \$140  
☎ 2268 7325 www.lcsd.gov.hk/cp

### 演奏廳 Auditorium

27 星期二 Tue 7:15pm

魅影歌聲金曲演唱會  
Oldies Concert  
魅影歌聲會主辦  
Presented by Voice of Phantom

憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6112 0993

---

### 展覽廳 Exhibition Gallery

24-26 星期六至一 Sat-Mon

POP POP Party  
普劇場主辦  
Presented by POP Theatre

節目詳情請瀏覽普劇場網頁  
For programme details, please visit <http://www.poptheatre.hk>  
☎ 3956 3459

# POP POP PARTY

地點：屯門大會堂展覽廳  
日期：10月24-26日  
對象：3-10歲小朋友  
報名詳情請到普劇場網頁  
<http://poptheatre.hk>

主辦：THEATRE 普劇場

普劇場為屯門大會堂場地伙伴

### 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

展覽廳 Exhibition Gallery

展覽廳佔地385平方米，地方寬敞，環境優雅，適合舉行展覽、酒會及講座。除一般照明外，還有可調校位置及角度的射燈及易於搬運的展覽板供展覽之用。展覽廳亦可以按活動需要，裝置簡單的舞台及約200個座位的觀眾席。

The Exhibition Gallery has a floor area of 385 square metres and is ideal for exhibitions, cocktail receptions and lectures. Besides general lighting facilities, the Exhibition Gallery is equipped with adjustable spotlights and portable display panels for exhibition purposes. A small stage with a seating area for 200 audiences could also be installed.

租務查詢 Enquiry: 2450 7875



【屯門大會堂場地伙伴計劃】  
春天實驗劇團及主辦機構與屯門大會堂場地伙伴

## 大家一齊守護過去 拯救未來!

執行監製：羅世華  
編劇：蔡祖堉  
導演：蔣捷  
音樂總監：溫吳翁  
編舞：蔡淑芬 李泳欣  
填詞：張楚翹  
歌唱指導：Simon Peter Ho

主演：何志文、黃進林、李婉嫻、黎嘉敏

# 合家歡音樂劇 新·西遊

A New Musical Journey to the West

屯門大會堂演奏廳  
\$130/\$170/\$230

3.10.2020 (六) 3PM/7:30PM  
4.10.2020 (日) 2PM/5PM

門票現已在城市售票網發售  
URBTIX (Android & iPhone版) 購票  
票務查詢：3761 6661 信用咭電話購票：2111 5999 網上購票：www.urbtix.hk

### Advertising Service 刊登廣告服務

透過屯門大會堂及元朗劇院每月節目表刊登廣告，租用人可以推介及宣傳舉辦的文化藝術活動。查詢請致電市場推廣部

Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre monthly event calendar advertising service provides hirers with a cost-effective medium to promote cultural and arts activities. For enquiries, please contact our Marketing Section.

☎ 2450 7407 (屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall)  
☎ 2476 0174 (元朗劇院 Yuen Long Theatre)

為配合節目表出版日期，客戶須於刊登廣告前一個月以電話預先登記。由於廣告位有限，刊登廣告申請將以先到先得方式處理。

To fit in with our publication schedule, interested hirers are required to make telephone registration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited advertisement space, application will be processed on a first-come-first-served basis.

### 每月節目表 網上閱覽，更快更方便

Monthly Event Calendar is available on the web

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall  
<http://www.lcsd.gov.hk/tmth>

元朗劇院 Yuen Long Theatre  
<http://www.lcsd.gov.hk/ylt>

歡迎瀏覽及向好友推介  
Enjoy the just-published event calendar earlier and in a more convenient way on the web

### 購票指南 Ticketing Information

售票處購票 Counter Booking  
門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小時或更短時間內上演的節目，其門票只在演出場地的售票處購買。

Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBTIX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performing venue.

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk  
信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking: 2111 5999  
票務查詢 Ticketing Enquiries: 3761 6661  
流動購票應用程式 Mobile App Booking: My URBTIX

優惠票 Concessionary Tickets  
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人士半價優惠。並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。半價票持有人於入場時必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients. Half-price ticket holders must produce acceptable proof of their identity or age upon admission.

康樂及文化事務署主辦節目 Programmes presented by the Leisure and Cultural Services Department

屯門大會堂/元朗劇院場地伙伴節目 Programmes of the Tuen Mun Town Hall / Yuen Long Theatre Venue Partners

城市售票網發售 Available at URBTIX

### 無障礙設施 Barrier Free Facilities

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

無障礙設施  
• 斜道、自動門及升降機方便輪椅使用者  
• 客用升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及螢幕數字指示  
• 暢通易達詢問處櫃台及洗手間  
• 詢問處及售票處備有聆聽輔助系統  
• 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶  
• 視像火警警報系統  
• 展覽廳外設有專供輪椅使用者使用的樓梯升降台  
• 演藝廳及文娛廳觀眾席設有輪椅位

查詢  
無障礙主任(黃子超先生)：2450 4493 (星期一至五辦公時間)  
詢問處：2450 4202 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities  
• Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users  
• Braille and tactile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift  
• Accessible Enquiries Counter and Toilet  
• Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats  
• Tactile guide path and Braille and tactile floor plan  
• Visual and audio fire alarm system  
• Designated wheelchair spaces at Auditorium

Enquiries  
Access Officer (Mr. Raymond WONG): 2450 4493 (Mon-Fri Office Hours)  
Enquiries Counter: 2450 4202 (Sat, Sun, Public Holiday & Non-office Hours)

元朗劇院 Yuen Long Theatre

無障礙設施  
• 斜道、自動門、升降機及後台入口樓梯升降台方便輪椅使用者  
• 升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及螢幕數字指示  
• 暢通易達詢問處櫃台及洗手間  
• 詢問處、售票處及演藝廳觀眾席最後兩排座位備有聆聽輔助系統  
• 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶  
• 視像火警警報系統  
• 演藝廳觀眾席設有輪椅位

查詢  
無障礙主任(李錦銓先生)：2450 4805 (星期一至五辦公時間)  
詢問處：2476 1029 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities  
• Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users  
• Braille and tactile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift  
• Accessible Enquiries Counter and Toilet  
• Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats  
• Tactile guide path and Braille and tactile floor plan  
• Visual and audio fire alarm system  
• Designated wheelchair spaces at Auditorium

Enquiries  
Access Officer (Mr. John Liu): 2450 4805 (Mon-Fri Office Hours)  
Enquiries Counter: 2476 1029 (Sat, Sun, Public Holiday & Non-office Hours)

### 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

# Lecture Room

兩間演講室各佔地116平方米，各有120個座位，以梯級式排列，並配置銀幕及多種影音設備，能照顧不同場合需要，是舉辦會議、演講及訓練班的理想場地。

The two Lecture Rooms each has a floor area of 116 square metres and equipped with a raked seating of 120. Supported with projection screen and a full range of audio-visual equipment, the Lecture Rooms are the perfect venues for holding conferences, lectures and training classes.

租務查詢 Enquiry: 2450 7775